

中野P・たかちゃん @ 坂主宇音の



国際交流基金・日本語パートナーズ / インドネシア レポート

★2015年12月

Selamat tahun baru!

あけましておめでとうございます。

インドネシアでの年越しはとても賑やかな花火でした。

近くのモールから、スタジアムから、病院から、アパートの脇、橋の上から・・・年越しカウントダウンとともにいたるところから花火が打ちあがり、一気に空が明るくなりました。

360度、見渡す限りどこをみても、花火・花火・花火・・・！！

日本では年越しには家族で集まって除夜の鐘をききながら年越しそばを食べ、紅白を見て、というのが定番かもしれませんが、インドネシアでは、年越しは家族の行事ではなく、友達とわいわい楽しく過ごすイベントのようです。家族に挨拶したり、伝統的な料理を食べたりするのは断食明けのお祭りの際に行うので、お正月にはとくに伝統的な行事はありません。

先日何年かぶりに38度代の熱をだし、4日間ほどダウンしていましたが、やや回復してきたところで、年越しうどんを作って食べました。

それからコスの人に頼んでトイレと洗面所の水が出にくくなっているところ（ノズルにごみがつまっているっぽい）を掃除してもらい、大掃除。

そんな大掃除の最中の出来事・・・

（トイレのシャワーの水がチョロチョロしかでないのを見せて）

「*airnya tidak keluar.*」水がでないの・・・

というと、2人のお掃除担当のお兄ちゃんが掃除をはじめてくれました。

しばらく、カチャカチャやって・・・

「××ある？」ときかれましたが、単語が聞き取れません。

でも掃除をしてくれていて、シャワーをいじってるから、なんか掃除できるものをさがしてるんだろうな。

Gigi（歯）ってきこえたので「つまようじ」かな？そう思って、つまようじを出してみせると、「あ、それ！」と正解だったようです。

その後も、まちばりがないとか、ピンとかジェスチャーの当てっこゲームみたいなのが続きました。

水が勢いよく出るようになったときには、みんなして笑って歓声があがりました。

ふと振り返って考えてみると、お互い何を話していたのかわかりません。

単語はわからないけれど、「何をいいたいか、伝えたいか」そんな気持ちだけで会話していたんじゃないかなと思います。

セルラスでことばを使わずに、(あるいは犬語で。笑) ジェスチャーをつかってロールプレイをしていたおかげで自然と場面から創造する力がついたというか、わからない言葉を置いておいて場面に向き合うというか、そんな力が身についているんじゃないかなと思いました。

だから何語でも恐れずに聞こうとするスタンスがもてる。そんな気がします。

コスの掃除のお兄ちゃんや、受付のお姉ちゃんはほとんどスンダ人でスンダ語を話すので、ちょっと出かける時も「ドデカ マナ? (そう聞こえる)」と声をかけてきます。

「スーパーまで、モールまで」と答えてたら「あ、スンダ語わかってる」という反応だったので、「ドデカ マナはどこいくの?」ってことか、とわかります。相手の反応をみながらこっちの言ってることの意味をつかんでいくというプロセスはなんだか赤ちゃんの言葉のプロセスに似ています。

これもセルラスでみんなと話したことだなど、最近よくセルラスを身近に感じます。

そんなこんなでコスのみんなとも仲良くなり、最近は恋の相談をされるようになりました。笑

2016年あのお兄ちゃんの恋が実りますように・・・

今年をもっと地域の人と触れ合って、インドネシア語もインドネシアの文化もたくさん吸収していきたいと思います☆



お掃除中のお兄ちゃん。 いつもお掃除ありがとう。

～おまけ～

①先月は久しぶりにイパン（元セルラス・キャンプリダーの留学生で、現在、日本で仕事をしているインドネシア人・イパンの里帰り中にジャカルタで再会）に会いましたが、
今月は1年半ぶりにスリアント家のみなさんに会うことができました！
（日本留学中、セルラスに参加していたインドネシア人・スリアントくん家族の所に、1年半前、数日ホームステイさせてもらったことがある）
なんと会わない間にスリアントくんには息子が誕生し、スリアントくんのお兄さん家族にも男の子が増え、家族が2人も増えていました！！（びっくりっ！）



スリアントくんの奥さんと息子

チアトル温泉



②インドネシアではクリスマスは祝日。学校はお休み、会社員も24日から27日まで4連休です。
みんな旅行に出かけたり、帰省したり…、結果めっちゃ渋滞します！！
私も渋滞に巻き込まれながら、旅行しました。
ここは、チアトルの温泉。
日本語の教科書に「チアトルへ行きます」って例文があっつて、「シアトルの間違いじゃない？」って思ってたけど、本当にチアトルがありました。笑
インドネシア人も温泉は好きな人が多いです。
ただし服を着たまま入るのが普通です(^-^)

渋滞の車中から、ラーメン屋を発見！

看板に、謎のカタカナ…
「ススメケケ」
どういう意味???



レンバンのフローティングマーケット！



出来たての
Tafu susu!
美味しい～



③ジャカルタ郊外にあるフルーツパークに行ってきました。

マンゴー、ココナッツ、スターフルーツ、グアバ、マンゴスチンなどのフルーツ畑をまわって、お土産にマンゴー6種類を買って食べ比べ？

マンゴーにもこんなに種類があるなんて知らなかったです。

よくスーパーでみかけるのは harumanis。甘くてジューシー！

manga apel はりんごのような酸味が少しあってさっぱりした美味しさ。

次が一番高級だった gedong をいただいてみたいと思います！

とはいえ、これだけ買っても 500 円でおつりがきます。安いっ!!!

